

# VAPOAIR

Luftbefeuchter  
Ultrasonic Humidifier  
Humidificateur d'air  
Humidificador  
Umidificatore

10032103



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

Sicherheitshinweise	4
Funktionsweise	5
Relative Luftfeuchtigkeit	5
Hinweis zum Wasserfilter	6
Bedienung	6
Reinigung	8
Fehlerbehebung	9
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	10
Hinweise zur Entsorgung	12
Hersteller & Importeur (UK)	12

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032103
Stromversorgung	220 -240 V~ 50/60 Hz
Stromverbrauch	110 W
Wasserbehälterkapazität	5,5 l
Verdunstungsrate	≥300ml/H
Geräuschpegel	≤35dB(A)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig vor dem Gebrauch und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf:

Warnung: Bitte beachten Sie die folgenden Punkte oder Sie könnten die Gefahr laufen, Stromschläge oder Verbrennungen an Ihrem Körper zu erleiden.

- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Fachpersonal auseinander.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst ersetzt werden und so eine Gefahr abgewendet werden.
- Geben Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen hinein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät befüllen, reinigen und warten.
- Halten Sie Reinigungs- und Lösungsmittel von Kindern fern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann sonst zu einer Gefahr führen.
- Wenn während der Benutzung ein ungewöhnlicher Geruch entsteht, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Lassen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren.
- Wenn beim Reinigen Reinigungsmittel oder chemische Substanzen in den Mund, die Augen oder gelangen, rufen Sie einen Notarzt, um Unfallverletzungen zu vermeiden.
- Greifen Sie nicht ins Wasser des Behälters, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter betreiben.
- Zerkratzen Sie den Ultraschallwandler nicht und reinigen Sie ihn nicht mit scharfen Reinigern.
- Lassen Sie Wasser nicht in das Geräteinnere eindringen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen; es sei denn sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anleitung für den Gebrauch des Gerätes erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

---

## FUNKTIONSWEISE

---

Ultraschall-Luftbefeuchter verwenden einen Ultraschall-Hochfrequenz-Oszillator, um Wasser in kleine Partikel mit einem Durchmesser von etwa 1–5 µm aufzuteilen. Das Belüftungssystem bläst diese Wasserpartikel in die trockene Luft, wo sie verdampfen, um der Luft die erforderliche Feuchtigkeit hinzuzufügen. Der glatte und gleichmäßige Nebel ist deutlich sichtbare, wie er aus dem Gerät austritt.

### Merkmale:

- Hocheffiziente Luftbefeuchtung mit hoher Leistung.
- Niedriger Energieverbrauch. Spare 85–90 Prozent Strom gegenüber normaler dampf Luftbefeuchter
- Langer Betriebsdauer
- Automatisch Steuerung der Luftfeuchtigkeit, Niedrigwasserschutz
- Wärmefunktion: Heizsymbol drücken für warmer Nebel. Nochmals drücken, um Wärmefunktion zu beenden
- Plasma: Plasma-Symbol berühren, um die Anzahl der Plasma-Elemente zu erhöhen. Nochmals drücken, um die Plasma-Funktion zu beenden

---

## RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT

---

Der prozentuale Anteil des Wassernebels in einem bestimmten Raum mit einer bestimmten Lufttemperatur wird als relative Luftfeuchtigkeit bezeichnet, z.B. 45%. Die Luft enthält mal mehr und mal weniger Wassernebel. Das Verhältnis von Wassernebel zur Luft variiert je nach Lufttemperatur. Je höher die Temperatur, desto mehr Wassernebel kann die Luft aufnehmen.

Im Winter dringt die kalte Außenluft in den Raum ein und wird durch die höhere Temperatur im Raum wärmer. Dadurch sinkt die relative Luftfeuchtigkeit. Für das Wohlbefinden muss daher das Nebelvolumen in der Luft erhöht werden. Dafür sorgt der Luftbefeuchter. Die ideale Luftfeuchtigkeit ist wie folgt:

- Schlafzimmer, Wohnzimmer: 45-65%
- Krankenzimmer: 40-55%
- Arbeitszimmer: 45-60%
- Musikzimmer: 40-60%
- Museum, Ausstellungsraum und Bibliothek: 40-60%

---

## HINWEIS ZUM WASSERFILTER

---

1. Die Kunststoffkomponente enthält Nano-Material, um das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
2. Keramikfilter kann hartes Wasser weicher machen. Keramikfilter demineralisiert das Wasser.

---




## BEDIENUNG

---


### Vor der Inbetriebnahme

- Beim Erstgebrauch, lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch bei Raumtemperatur eine halbe Stunde lang stehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Temperatur von 20 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 80 % rel. Feuchtigkeit zu verwenden.
- Verwenden Sie klares Wasser unter 40 °C.
- Überprüfen Sie das Wasserbecken, um sicherzustellen, dass es klar ist.

### Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
2. Füllen Sie das Wasser in den Wassertank und ziehen Sie dann den Tankdeckel an.
3. Setzen Sie den Wassertank auf die Basiseinheit auf und deaktivieren Sie die Kindersicherung.
4. Prüfen Sie, ob die Nennspannung mit der Eingangsspannung übereinstimmt und stecken Sie die Steckdose ein.  
Das Symbol EIN/AUS  leuchtet.
5. Berühren Sie das Symbol EIN/AUS  am Gerät. Die Hintergrund-LED leuchtet auf. Das Gerät beginnt im AUTO-Modus zu arbeiten.
6. Berühren Sie die Taste MAX-MIN . Der AUTO-Modus wird beendet und der Nebelwandler läuft auf Stufe 1. Es stehen 3 Nebelstufen zur Verfügung. Im Display erscheint die entsprechende Anzahl von Balken (1, 2 und 3 Balken). Berühren Sie das Symbol wieder, um in den AUTO-Modus zu gehen. Auf der Fernbedienung haben Sie dieselben Wahlmöglichkeiten.



### Ionisierer

Zum Starten des Ionisierers die Taste  drücken. Das Display zeigt das Baumsymbol an. Die Taste erneut drücken, um die Funktion wieder auszuschalten.


## Licht im Wassertanks


Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Licht im Wassertank ein- oder auszuschalten.

## Heizfunktion


Drücken Sie Taste . Der warme Nebel steigt nach 10 Minuten auf. Im Display erscheint dasselbe Symbol (). Erneut drücken, um die Funktion zu beenden. Der Nebel wird wieder kalt.

## Feuchtigkeit


Beständige Feuchtigkeitsabgabe: Vor dem Drücken der Taste  zeigt das Display die aktuelle relative Feuchtigkeit an. Sie können die Feuchtigkeit von 30-75 % einstellen. Bei jedem Tastendruck erhöht sich die Einstellung der angestrebten Feuchtigkeit um 5 %. Wenn die relative Luftfeuchtigkeit 75 % erreicht, zeigt das Display „Co“ an und blinkt 3 Sekunden und das Gerät schaltet die Luftbefeuchtung ab.

Nach der Einstellung der gewünschten Temperatur speichert das Gerät die Einstellung und bestätigt sie nach 5 Sekunden. Im Display erscheint die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit. Bei einem Druck auf  wird die Einstellung der angestrebten relative Luftfeuchtigkeit angezeigt. Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit unter der aktuellen relative Luftfeuchtigkeit angezeigt wird, geht das Gerät in den Ruhemodus. Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit über der aktuellen Luftfeuchtigkeit liegt, ist die Luftfeuchtigkeitsfunktion aktiv.

## Timer

Es gibt 12 Timer Einstellungen: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Stunden. Berühren Sie das Symbol . Das Display zeigt den eingestellten Timer. Drücken Sie bis "Co" im Display erscheint. Der Timer wird storniert. Der Timer zeigt die verbleibende Betriebszeit an und verringert sich um 1 Stunde, d. h. wenn der Timer für 12 Stunden eingestellt ist, zeigt das LED-Display nach einer Stunde 11 an. Berühren Sie das TIMER-Symbol, um zu sehen, welche Zeit eingestellt wurde. Berühren Sie es erneut, um den Timer erneut einzustellen.

## Automatische Abschaltung

Sobald das Wasser im Becken zu niedrig ist, um das Gerät in Betrieb zu halten, stoppt das Gerät automatisch. Das Display zeigt das Symbol für Niedrigwasser . Füllen Sie Wasser nach, und das Gerät startet wieder automatisch. Wenn das Wasser nicht innerhalb von 15 Minuten nachgefüllt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Die gleichen Symbole auf der Fernbedienung steuern die gleichen Funktionen.

### Automatischer Standbybetrieb

Egal in welchem Modus, wenn die relative Luftfeuchtigkeit 90% erreicht, geht das Gerät in den Schlafmodus. Wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 85% liegt, arbeitet das Gerät wieder.

### Abschaltung des Displays

Unabhängig davon, in welchem Modus das Gerät betrieben wird, wird nach ca. 15 Sekunden die Hintergrundbeleuchtung der Bedientasten und der Anzeige nicht mehr angezeigt.

### Fernbedienung (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Drehen Sie die Fernbedienung auf die Seite.
2. Drehen Sie die Fernbedienung auf die Seite.
3. Drücken Sie auf die Batteriefachentriegelung an der Unterkante der Fernbedienung.
4. Fassen Sie den Batteriesockel und ziehen Sie die Batterie heraus.
5. Legen Sie eine Lithium-Batterie vom Typ CR2025 ein.

---

## REINIGUNG

---

### Reinigung des Schallwandlers



1. Träufeln Sie 5–10 Tropfen Reinigungslösung auf den Umwandler, dann warten Sie 2–5 Minuten.
2. Den Kalk von der Oberfläche abbürsten.
3. Spülen Sie den Umwandler mit sauberem Wasser ab

### So reinigen Sie die Beckeneinheit

1. Reinigen Sie das Wasserbecken mit einem weichen Tuch und der Reinigungsflüssigkeit, wenn er Kalk enthält.
2. Wenn der Kalk den Sicherheitsschalter abdeckt, träufeln Sie Reinigungsflüssigkeit auf den Kalk und reinigen Sie ihn mit der Bürste.
3. Wasserbecken mit klarem Wasser abspülen.




## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösung
Power-Lampe aus, funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Netzteil anschließen, einschalten
Power-Lampe an, kein Nebelauslass mit Lüfter	Kein Wasser im Wassertank	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser
	Sicherheitsschalter ist zu locker	Ziehen Sie den Schalter fest
Abnormaler Nebelgeruch	Neue Einheit	Wasserbehälter entfernen, Deckel abdecken, 12 Stunden an einem kühlen Ort aufbewahren lassen
	Schmutziges Wasser oder Wasser zu lange sitzengelassen	Sauberer Wassertank, mit frischem Wasser füllen
Power-Lampe an, Gerät funktioniert nicht	Zu viel Wasser im Wasserbecken	Wasser aus dem Wasserbecken entfernen, die Abdeckung des Wassertanks fest schließen
Nebelleistung ist zu niedrig	Zu viel Kalk im Wasserbecken	Reinigen Sie den Umwandler
	Wasser ist zu schmutzig oder Wasser war zu lange im Tank	Wassertank reinigen, mit frischem, klarem Wasser befüllen
Ungewöhnliches Geräusch	Resonanz im Wassertank, wenn Wasser zu niedrig ist	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser
	Einheit befindet sich auf einer instabilen Fläche	Setzen Sie das Gerät um auf eine stabile, flache Oberfläche
Nebel entweicht neben der Nebeldüse	Es gibt Lücken zwischen der Düse und dem Wassertank	Tauchen Sie die Düse für längere Zeit in Wasser und befestigen Sie sie dann an der Öffnung am Wassertank

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verkäufer

Verkäufer mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verkäufer von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. («Cd» steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

#### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	14
Functionality	15
Relative humidity	15
Note on the water filter	16
Operation	16
Cleaning	18
Troubleshooting	19
Disposal considerations	20
Manufacturer & importer (UK)	20

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10032103
Power supply	220 -240 V~ 50/60 Hz
Power consumption	110 W
Water tank capacity	5.5 l
Evaporation rate	≥ 300 ml/H
Noise level	≤ 35 dB(A)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

Read the safety instructions carefully before use and keep these operating instructions for future reference:

Warning: Please observe the following points or you may run the risk of electric shock or burns to your body.

- Do not disassemble the appliance without specialist personnel.
- If the mains cable is damaged, it must be replaced by the customer service department, thus averting a hazard.
- Do not put any cleaning agents or chemical solutions in it.
- Unplug the appliance before filling, cleaning and servicing.
- Keep cleaning agents and solvents away from children.
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. This can otherwise lead to a hazard.
- If there is an unusual smell during use, switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply. Have the unit repaired by qualified personnel.
- If cleaning agents or chemical substances get into your mouth, eyes or other parts of your body while cleaning, call an emergency doctor to prevent accidental injuries.
- Do not reach into the water of the container when the appliance is in operation.
- Do not operate the appliance without water in the container.
- Do not scratch the ultrasonic transducer or clean it with harsh cleaners.
- Do not allow water to enter the interior of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

---

## FUNCTIONALITY

---

Ultrasonic humidifiers use an ultrasonic high-frequency oscillator to split water into small particles with a diameter of about 1 - 5  $\mu\text{m}$ . The ventilation system blows these water particles into the dry air, where they evaporate to add the necessary moisture to the air. The smooth and even mist is clearly visible as it comes out of the appliance.

### Features:

- Highly efficient air humidification with high performance.
- Low energy consumption. Save 85-90 percent electricity compared to normal steam humidifier
- Long service life
- Automatic humidity control, low water protection
- Heat function: Press heating symbol for warm mist. Press again to end the heat function
- Plasma: Touch the plasma symbol to increase the number of plasma elements. Press again to end the plasma function

---

## RELATIVE HUMIDITY

---

The percentage of water mist in a given room with a given air temperature is called relative humidity, e.g. 45%. The air sometimes contains more and sometimes less water mist. The ratio of water mist to air varies depending on the air temperature. The higher the temperature, the more water mist the air can absorb.

In winter, the cold outside air enters the room and becomes warmer due to the higher temperature in the room. This lowers the relative humidity. For well-being, the volume of mist in the air must therefore be increased. The humidifier takes care of that. The ideal humidity is as follows:

- Bedroom, living room: 45-65%
- Hospital room: 40-55
- Study: 45-60%
- Music room: 40-60%
- Museum, exhibition space and library: 40-60%

---

## NOTE ON THE WATER FILTER

---

1. The plastic component contains nano-material to prevent the growth of bacteria.
2. Ceramic filters can soften hard water. Ceramic filter demineralises the water.

---




## OPERATION

---


### Before first use

- When using for the first time, leave the appliance at room temperature for half an hour before use.
- It is recommended to use the unit below a temperature of 20 °C and at a relative humidity of less than 80 % rel. humidity.
- Use clear water below 40 °C.
- Check the water basin to make sure it is clear.

### Getting started

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Fill the water into the water tank and then tighten the tank cap.
3. Place the water tank on the base unit and deactivate the child lock.
4. Check that the rated voltage matches the input voltage and plug in the socket. The ON/OFF symbol  lights up.
5. Touch the ON/OFF icon  on the unit. The background LED lights up. The unit starts working in AUTO mode.
6. Touch the MAX-MIN button . AUTO mode is exited and the fog converter runs at level 1. 3 fog levels are available. The display shows the corresponding number of bars (1, 2 and 3 bars). Touch the icon again to go to AUTO mode. You have the same choices on the remote control.

### Ioniser



To start the ioniser, press the button . The display shows the tree symbol. Press the button again to switch the function off.




### Light in the water tank


Press and hold the button  to switch the light in the water tank on or off.

### Heating function


Press the button . The warm mist rises after 10 minutes. The same symbol () appears in the display. Press again to exit the function. The fog is getting cold again.

### Humidity


Consistent humidity output: Before pressing the  button, the display shows the current relative humidity. You can set the humidity from 30-75 %. Each time the button is pressed, the target humidity setting increases by 5 %. When the relative humidity reaches 75 %, the display shows "Co" and flashes for 3 seconds and the unit switches off humidification.

After setting the desired temperature, the appliance saves the setting and confirms it after 5 seconds. The current relative humidity appears in the display. Pressing  displays the setting of the desired relative humidity. When the desired humidity is displayed below the current relative humidity, the unit goes into sleep mode. If the desired humidity is higher than the current humidity, the humidity function is active.

### Timer

There are 12 timer settings: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 hours. Touch the icon . The display shows the set timer. Press until "Co" appears in the display. The timer is cancelled. The timer shows the remaining operating time and decreases by 1 hour, i.e. if the timer is set for 12 hours, the LED display shows 11 after one hour. Touch the TIMER icon to see what time has been set. Touch it again to set the timer again.

### Automatic switch-off

As soon as the water in the basin is too low to keep the unit running, the unit stops automatically. The display shows the low water symbol . Top up with water and the appliance restarts automatically. If the water is not refilled within 15 minutes, the appliance switches off automatically.

The same symbols on the remote control control the same functions.

### Automatic standby operation

No matter in which mode, when the relative humidity reaches 90%, the unit goes into sleep mode. When the relative humidity is below 85%, the unit starts working again.

### Switching off the display

Regardless of the mode in which the unit is operated, after approx. 15 seconds the backlighting of the control buttons and the display will no longer be shown.

### Remote control (batteries not included)

1. Turn the remote control on its side.
2. Turn the remote control on its side.
3. Press the battery compartment release on the lower edge of the remote control.
4. Grasp the battery socket and pull out the battery.
5. Insert a CR2025 lithium battery.

---

## CLEANING

---

### Cleaning the transducer

1. Drip 5 - 10 drops of cleaning solution onto the transducer, then wait 2 - 5 minutes.
2. Brush the lime off the surface.



3. Rinse the transducer with clean water

### To clean the pool unit

1. Clean the water basin with a soft cloth and the cleaning liquid if it contains limescale.
2. If the limescale covers the safety switch, drip cleaning liquid on the limescale and clean it with the brush.
3. Rinse the water basin with clear water.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Power lamp off, does not work	No power supply	Connect power supply unit, switch on
Power lamp on, no fog outlet with fan	No water in the water tank	Fill the water tank with water
	Safety switch is too loose	Tighten the switch
Abnormal fog smell	New unit	Remove water container, cover lid, leave in a cool place for 12 hours
	Dirty water or water left sitting too long	Clean water tank, fill with fresh water
The power lamp is on, but the appliance is not working	Too much water in the water basin	Remove water from the water basin, close the water tank cover tightly
Fogging power is too low	Too much lime in the water basin	Clean the converter
	Water is too dirty or water has been in the tank too long	Clean water tank, fill with fresh, clear water
Unusual noise	Resonance in the water tank when water is too low	Fill the water tank with water
	Appliance is on an unstable surface	Move the appliance to a stable, flat surface
Mist escapes next to the mist nozzle	There are gaps between the nozzle and the water tank	Immerse the nozzle in water for a longer period of time and then attach it to the opening on the water tank

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.




---

## CONTENIDO

---

Indicaciones de seguridad	22
Funcionamiento	23
Humedad del aire relativa	23
Nota sobre el filtro de agua	24
Funcionamiento	24
Limpieza	26
Reparación de anomalías	27
Indicaciones sobre la retirada del aparato	28
Fabricante e importador (RU)	28

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10032103
Suministro eléctrico	220 -240 V~ 50/60 Hz
Consumo eléctrico	110 W
Capacidad del depósito de agua	5,5 L
Tasa de evaporación	≥300ml/H
Nivel de ruido	≤35dB(A)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas:

Advertencia: Tenga en cuenta los siguientes puntos o puede correr el riesgo de recibir una descarga eléctrica o sufrir quemaduras en el cuerpo.

- No desmonte el aparato sin personal especializado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio de atención al cliente, evitando así un peligro.
- No utilice productos de limpieza ni soluciones químicas.
- Desenchufe el aparato antes de llenarlo, limpiarlo y hacer el mantenimiento.
- Mantenga los productos de limpieza y los disolventes fuera del alcance de los niños.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante. De lo contrario, puede suponer un peligro.
- Si hay un olor inusual durante el uso, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Haga reparar la unidad por personal cualificado.
- Si los productos de limpieza o las sustancias químicas entran en la boca, los ojos u otras partes del cuerpo durante la limpieza, llame a un médico de urgencias para evitar lesiones accidentales.
- No introduzca la mano en el agua del recipiente cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No haga funcionar el aparato sin agua en el recipiente.
- No raye el transductor ultrasónico ni lo limpie con productos de limpieza agresivos.
- No permita que entre agua en el interior de la unidad.
- Este aparato no está indicado para personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin la suficiente experiencia y/o conocimientos excepto que hayan recibido instrucciones para utilizar el aparato por parte de una persona responsable de su seguridad o se encuentren bajo supervisión.

---

## FUNCIONAMIENTO

---

Los humidificadores ultrasónicos utilizan un oscilador ultrasónico de alta frecuencia para dividir el agua en pequeñas partículas de aproximadamente 1-5  $\mu\text{m}$  de diámetro. El sistema de ventilación sopla estas partículas de agua en el aire seco, donde se evaporan para añadir la humedad necesaria al aire. La niebla suave y uniforme es claramente visible cuando sale de la unidad.

### Características:

- Humidificación del aire de gran eficacia y alto rendimiento.
- Consumo de energía bajo Ahorra entre un 85 y un 90% de electricidad en comparación con un humidificador de vapor normal
- Tiempo de funcionamiento largo
- Control automático de la humedad, protección contra la falta de agua
- Función de calor: Pulse el símbolo de calentamiento para obtener un vapor caliente. Pulse de nuevo para finalizar la función de calor
- Plasma: Toca el símbolo de plasma para cambiar el número de elementos de plasma. Pulse de nuevo para finalizar la función del sistema

---

## HUMEDAD DEL AIRE RELATIVA

---

El porcentaje de vapor de agua en un espacio determinado con una temperatura de aire determinada se denomina humedad relativa, p.ej. 45 % HR. El aire siempre contiene vapor de agua, a veces más, a veces menos. Su porcentaje depende de las condiciones climáticas. Cuanto más alta es la temperatura, más vapor de agua puede contener el aire.

En invierno, cuando el aire frío entra en una habitación, se calienta por la alta temperatura que hay en ella. Como resultado, la humedad del aire relativa disminuye. Con el fin de mantener un ambiente agradable y saludable, hay que aumentar el volumen de vapor de agua en el aire. De esto se encarga un humidificador de aire. La humedad del aire ideal es la siguiente:

- Dormitorio, sala de estar: 45-65 %
- Hospital: 40-55 %
- Oficina: 45-60 %
- Habitación con instrumentos musicales: 40-60 %
- Museo, sala de exposiciones y biblioteca: 40-60 %

---

## NOTA SOBRE EL FILTRO DE AGUA

---

1. El componente de plástico contiene nanomaterial para evitar el crecimiento de las bacterias.
2. Los filtros cerámicos pueden ablandar el agua dura. El filtro cerámico desmineraliza el agua.

---




## FUNCIONAMIENTO

---


### Antes de la puesta en funcionamiento

- Cuando lo utilice por primera vez, deje el aparato a temperatura ambiente durante media hora antes de usarlo.
- Se recomienda utilizar el aparato por debajo de una temperatura de 20 °C y con una humedad relativa inferior al 80 %.
- Utilice agua limpia por debajo de los 40 °C.
- Inspeccione el recipiente para asegurarse de que el agua está limpia.

### Puesta en marcha


1. Coloca el aparato en una superficie plana.
2. Llena el agua en el depósito de agua y luego aprieta la tapa del tanque.
3. Coloca el depósito de agua en la unidad base y desactive el bloqueo para niños.
4. Comprueba que la tensión nominal coincide con la tensión de entrada y enchúfala. El símbolo ON/OFF  se ilumina.
5. Toque el icono ON/OFF  en la unidad. El LED de fondo se ilumina. El aparato empieza a funcionar en modo AUTO.
6. Toque el botón MAX-MIN . Se sale del modo AUTO y el convertidor de niebla funciona en el nivel 1. Hay 3 niveles de niebla disponibles. La pantalla muestra el número de compases correspondiente (1, 2 y 3 compases). Toque de nuevo el icono para pasar al modo AUTO. Tienes las mismas opciones en el mando a distancia.

### Ionizador



Para poner en marcha el ionizador, pulse el botón . La pantalla muestra el símbolo del árbol. Pulse de nuevo el botón para apagar la función.




### Luz en el depósito de agua


Mantenga el botón pulsado  para encender o apagar la luz del depósito.

### Función de calefacción


Pulsa la tecla . La niebla caliente sube después de 10 minutos. En la pantalla aparecerá el mismo símbolo . Pulse de nuevo para salir de la función. La niebla vuelve a ser fría.

### Humedad


Salida de humedad constante: Antes de pulsar el botón , la pantalla muestra la humedad relativa actual. Se puede ajustar la humedad entre el 30 y el 75 %. Cada vez que se pulsa el botón, el ajuste de la humedad objetivo aumenta un 5 %. Cuando la humedad relativa alcanza el 75 % la pantalla muestra "Co" y parpadea durante 3 segundos y la unidad desconecta la humidificación.

Después de ajustar la temperatura deseada, el aparato guarda el ajuste y lo confirma después de 5 segundos. La humedad relativa actual aparece en la pantalla. Pulsando  se muestra la configuración de la humedad relativa deseada. Cuando la humedad deseada se muestra por debajo de la humedad relativa real, la unidad pasa al modo de reposo. Si la humedad deseada es mayor que la actual, la función de humedad está activa.

### Temporizador

Hay 12 ajustes de temporizador: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 horas. Toque el icono . La pantalla muestra el temporizador ajustado. Pulse hasta que aparezca "Co" en la pantalla. El temporizador se cancela. El temporizador muestra el tiempo de funcionamiento restante y disminuye en 1 hora, es decir, si el temporizador está programado para 12 horas, la pantalla LED muestra 11 después de una hora. Toque el icono del TEMPORIZADOR para ver la hora que se ha fijado. Tócalo de nuevo para volver a activar el temporizador.

### Apagado automático

En cuanto el agua de la cuenca es demasiado baja para mantener la unidad en funcionamiento, ésta se detiene automáticamente. La pantalla muestra el símbolo de agua baja . Rellena con agua y el aparato se reinicia automáticamente. Si no se rellena el agua en 15 minutos, el aparato se apaga automáticamente.

Los mismos símbolos del mando a distancia controlan las mismas funciones.

### Funcionamiento automático en espera

No importa en qué modo, cuando la humedad relativa alcanza el 90%, la unidad pasa al modo de reposo. Cuando la humedad relativa es inferior al 85%, la unidad vuelve a funcionar.

### Apagar la pantalla

Independientemente del modo en el que se utilice el aparato, después de unos 15 segundos la retroiluminación de los botones de control y de la pantalla dejará de mostrarse.

### Mando a distancia (las pilas están no incluidas)

1. Ponga el mando a distancia de lado.
2. Ponga el mando a distancia de lado.
3. Pulse el desbloqueo del compartimento de las pilas en el borde inferior del mando a distancia.
4. Agarra el enchufe de la batería y saca la batería.
5. Introduce una pila de litio CR2025.

---

## LIMPIEZA

---

### Limpieza del transductor



1. Echa de 5 a 10 gotas de solución limpiadora en el transductor y espere de 2 a 5 minutos.
2. Cepilla la cal de la superficie.
3. Enjuaga el transductor con agua limpia.

### Para limpiar la unidad de la piscina

1. Limpia el depósito de agua con un paño suave y el líquido limpiador si contiene cal.
2. Si la cal cubre el interruptor de seguridad, gotee líquido limpiador sobre la cal y límpiela con el cepillo.
3. Aclare la cubeta con agua limpia.

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Error	Posibles causas	Solución
Lámpara de encendido apagada, no funciona	No hay suministro eléctrico.	Conectar la fuente de alimentación, encender
Lámpara de encendido, sin salida de niebla con ventilador	No hay agua en el depósito de agua	Llena el depósito de agua con agua.
	El interruptor de seguridad está demasiado flojo	Aprieta el interruptor
Olor a niebla anormal	Nueva unidad	Saca el recipiente de agua, pon la tapa, deja en un lugar fresco durante 12 horas
	Agua sucia o agua que se deja reposar demasiado tiempo	Limpia el depósito de agua, llénalo con agua dulce limpia
La lámpara de encendido apagada, no funciona	Demasiada agua en el depósito de agua	Retira el agua del depósito de agua, cierra bien la tapa del depósito de agua
La potencia de nebulización es demasiado baja	Demasiada cal en el depósito de agua	Limpia el convertidor
	El agua está demasiado sucia o lleva demasiado tiempo en el depósito	Limpia el depósito de agua, llénalo con agua fresca y clara
Ruido inusual	Resonancia en el depósito de agua cuando el agua es demasiado baja	Llena el depósito de agua con agua.
	La unidad está en una superficie inestable	Coloca el aparato en una superficie estable y plana.
La niebla se escapa junto a la boquilla de niebla	Hay huecos entre la boquilla y el depósito de agua	Sumerge la boquilla en el agua durante un período de tiempo más largo y luego fíjala en la abertura del depósito de agua

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

Reino Unido

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	30
Principe de fonctionnement	31
Humidité relative de l'air	31
Remarque sur le filtre à eau	32
Utilisation	32
Nettoyage	34
Résolution des problèmes	35
Informations sur le recyclage	36
Fabricant et importateur (GB)	36

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032103
Alimentation	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Consommation électrique	110 W
Capacité du réservoir d'eau	5,5 L
Taux d'évaporation	≥300ml/H
Niveau sonore	≤35dB(A)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser le produit et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement :

Avertissement : si vous ne respectez pas les points suivants, vous risquez de vous électrocuter ou de vous brûler.

- Ne démontez pas l'appareil sans l'aide d'un spécialiste.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants chimiques.
- Débranchez la fiche avant de nettoyer, remplir, ou réaliser l'entretien de l'appareil.
- Gardez les produits de nettoyage et les solvants hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela peut entraîner un danger.
- Si une odeur inhabituelle se dégage pendant l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Faites réparer l'appareil par un personnel qualifié.
- Si, lors du nettoyage, des produits nettoyant ou des substances chimiques entrent en contact avec la bouche, les yeux ou le corps, appelez les urgences pour éviter toute blessure accidentelle.
- Ne mettez pas la main dans l'eau du récipient lorsque l'appareil est en marche.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir.
- Ne rayez pas le transducteur à ultrasons et ne le nettoyez pas avec des produits de nettoyage agressifs.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles soient placées sous leur responsabilité.

---

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

---

Les humidificateurs à ultrasons utilisent un oscillateur ultrasonique à haute fréquence pour diviser l'eau en petites particules d'environ 1 à 5 µm de diamètre. Le système de ventilation souffle ces particules d'eau dans l'air sec, où elles s'évaporent pour ajouter l'humidité nécessaire à l'air. La brume lisse et régulière est clairement visible lorsqu'elle sort de l'appareil.

### Caractéristiques :

- Humidification de l'air à haut rendement.
- Faible consommation d'énergie. 85-90 % d'électricité en moins par rapport à un humidificateur à vapeur normal
- Longue durée de fonctionnement
- Contrôle automatique de l'humidité, protection contre les bas niveaux d'eau
- Fonction de chaleur : appuyer sur le symbole de chauffage pour obtenir une brume chaude. Appuyer à nouveau pour arrêter la fonction chaleur
- Plasma : touchez l'icône plasma pour augmenter le nombre d'élément plasma. Appuyer à nouveau pour désactiver la fonction Plasma

---

## HUMIDITÉ RELATIVE DE L'AIR

---

Le pourcentage de vapeur d'eau dans une pièce avec une température ambiante donnée est appelé humidité relative, par exemple 45%. L'air contient un pourcentage de vapeur d'eau variable. Le rapport entre la vapeur d'eau et l'air varie en fonction de la température de l'air. Plus la température est élevée, plus l'air peut absorber de la vapeur d'eau.

En hiver, l'air froid extérieur pénètre dans la pièce et devient plus chaud en raison de la température plus élevée dans la pièce. Humidité de l'air relative diminue. Pour le bien-être, il faut donc augmenter le volume de vapeur dans l'air. L'humidificateur d'air assure cette fonction. L'humidité idéale de l'air est la suivante :

- Chambre à coucher, salon : 45-65 %
- Infirmerie : 40-55 %
- Salle de travail : 45-60 %
- Salle de musique : 40-60 %
- Musée, salle d'exposition et bibliothèque : 40-60 %

---

## REMARQUE SUR LE FILTRE À EAU

---

1. Le composant plastique contient un nanomatériau pour empêcher la croissance des bactéries.
2. Le filtre céramique peut adoucir l'eau dure. Le filtre céramique déminéralise l'eau

---




## UTILISATION

---


### Avant la mise en service

- Lors de la première utilisation, laissez l'appareil à température ambiante pendant une demi-heure avant de l'utiliser.
- Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température inférieure à 20 °C et à un taux d'humidité relative inférieur à 80 %.
- Utilisez de l'eau claire à moins de 40 °C.
- Vérifiez le bassin pour vous assurer que l'eau peut s'écouler.

### Mise en marche


1. Placez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Versez l'eau dans le réservoir d'eau, puis serrez le bouchon du réservoir.
3. Placez le réservoir d'eau sur l'unité de base et désactivez la sécurité enfants.
4. Vérifiez que la tension nominale correspond à la tension d'entrée et branchez la prise.  
L'icône MARCHE/ARRÊT  s'allume.
5. Touchez l'icône MARCHE/ARRÊT  sur l'appareil. La LED d'arrière-plan s'allume. L'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.
6. Appuyez sur le bouton MAX-MIN . Le mode AUTO n'est plus activé et le convertisseur de vapeur fonctionne à l'intensité 1. 3 niveaux de vapeur sont disponibles. Le nombre correspondant de barres (1, 2 et 3 barres) s'affiche à l'écran. Touchez à nouveau l'icône pour passer en mode AUTO. Sur la télécommande, vous avez les mêmes fonctionnalités.

### Ioniseur



Pour lancer l'ionisateur, appuyez sur le bouton . L'écran affiche le symbole représentant un arbre. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver cette fonction.




## Lumière dans les réservoirs d'eau


Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre l'éclairage dans le réservoir d'eau.

## Fonction chauffage


Appuyez sur la touche . La vapeur chaude s'élève au bout de 10 minutes. Le même symbole  apparaît à l'écran. Appuyer à nouveau sur cette touche pour quitter la fonction. La vapeur refroidit.

## Humidité


Dégagement constant d'humidité : avant d'appuyer sur le bouton , l'écran affiche l'humidité relative actuelle. Vous pouvez régler l'humidité entre 30 et 75 %. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'humidité visée augmente de 5 %. Lorsque l'humidité relative atteint 75 %, l'écran affiche " Co " et clignote pendant 3 secondes, puis l'appareil arrête d'humidifier l'air.

Après avoir réglé la température souhaitée, l'appareil enregistre le réglage et confirme la température après 5 secondes. L'écran affiche l'humidité relative actuelle. En appuyant sur , l'humidité relative réglée s'affiche. Lorsque l'humidité souhaitée affichée est inférieure à l'humidité relative, l'appareil se met en mode veille. Si le taux d'humidité souhaité est supérieur au taux d'humidité actuel, la fonction d'humidité est active.

## Minuterie

Il y a 12 réglages de minuterie : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 heures. Touchez l'icône . L'écran affiche la minuterie réglée. Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que " Co " apparaisse sur l'écran. La minuterie est désactivée. La minuterie indique le temps de fonctionnement restant et diminue après une heure de fonctionnement, c'est-à-dire que si la minuterie est réglée pour 12 heures, l'écran LED affiche 11 après une heure. Touchez l'icône TIMER pour voir la durée réglée. Touchez cette touche à nouveau pour régler à nouveau la minuterie.

## Arrêt automatique

Dès que le niveau d'eau dans le bassin est trop bas pour maintenir l'appareil en fonctionnement, celui-ci s'arrête automatiquement. L'écran affiche le symbole de bas niveau . Ajoutez de l'eau et l'appareil redémarre automatiquement. Si vous ne rajoutez pas d'eau dans les 15 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

Les mêmes icônes sur la télécommande contrôlent les mêmes fonctions.

### Mise en veille automatique

Quel que soit le mode, lorsque l'humidité relative atteint 90 %, l'appareil se met en mode veille. Lorsque l'humidité relative est inférieure à 85 %, l'appareil fonctionne à nouveau.

### Éteindre l'écran

Quel que soit le mode utilisé, le rétroéclairage des touches de commande et de l'affichage s'éteint après environ 15 secondes.

### Télécommande (piles non incluses)

1. Tournez la télécommande sur le côté.
2. Tournez la télécommande sur le côté.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du compartiment à piles situé sur le bord inférieur de la télécommande.
4. Saisissez le socle de la pile et retirez la pile.
5. Insérez une pile au lithium de type CR2025.

---

## NETTOYAGE

---

### Nettoyage du transducteur



1. Versez 5 à 10 gouttes de solution de nettoyage sur le convertisseur, puis attendez 2 à 5 minutes.
2. Brossez la surface pour enlever le calcaire.
3. Rincez le convertisseur à l'eau claire

### Comment nettoyer le bassin

1. Nettoyez le bassin d'eau avec un chiffon doux et le liquide de nettoyage s'il contient du calcaire.
2. Si le calcaire recouvre l'interrupteur de sécurité, versez du liquide de nettoyage sur le calcaire et nettoyez-le à l'aide de la brosse.
3. Rincez le bassin à l'eau claire.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Causes possibles	Solution
Lampe Power éteinte, ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique.	Branchez le bloc d'alimentation, mettez en marche
Lampe Power allumée, pas de sortie de vapeur avec ventilateur	Pas d'eau dans le réservoir d'eau	Remplissez le réservoir d'eau.
	L'interrupteur de sécurité est trop lâche	Serrez l'interrupteur
Odeur anormale de vapeur	Nouvelle unité	Retirez le réservoir d'eau, mettez le couvercle, laissez reposer 12 heures dans un endroit frais
	Eau sale ou eau laissée trop longtemps	Réservoir d'eau propre, à remplir d'eau douce
Lampe Power éteinte, l'appareil ne fonctionne pas	Trop d'eau dans le bassin	Retirez l'eau du réservoir d'eau, fermez bien le couvercle du réservoir d'eau
La puissance de la vapeur est trop faible	Trop de calcaire dans le bassin	Nettoyez le convertisseur
	L'eau est trop sale ou l'eau est restée trop longtemps dans le réservoir	Nettoyez le réservoir d'eau, remplissez-le d'eau douce et claire
Bruit inhabituel	Résonance dans le réservoir d'eau lorsque le niveau d'eau est trop bas	Remplissez le réservoir d'eau.
	L'unité se trouve sur une surface instable	Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
La vapeur s'échappe à côté de la buse de brumisation	Il y a des espaces entre la buse et le réservoir d'eau	Immergez la buse dans l'eau pendant un certain temps, puis fixez-la à l'ouverture du réservoir d'eau

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	38
Modalità di funzionamento	39
Umidità relativa	39
Indicazioni sul filtro dell'acqua	40
Utilizzo	40
Pulizia	42
Risoluzione dei problemi	43
Avviso di smaltimento	44
Produttore e importatore (UK)	44

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10032103
Alimentazione	220 -240 V~ 50/60 Hz
Consumo energetico	110 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	5,5 l
Tasso di evaporazione	≥300ml/H
Livello di emissione sonora	≤35dB(A)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e conservare il manuale per consultazioni future:

Avvertenza: osservare i punti seguenti per evitare il rischio di scosse elettriche o ustioni.

- Non smontare il dispositivo senza l'aiuto di personale specializzato.
- Se il cavo di rete è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio di assistenza clienti, evitando così un pericolo.
- Non utilizzare detergenti chimici o solventi.
- Staccare la spina prima riempire, pulire e mantenere il dispositivo.
- Tenere i detergenti e i solventi fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. In caso contrario, ciò può comportare un pericolo.
- Se durante l'uso si avverte un odore insolito, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Farlo riparare da personale qualificato.
- Se i detergenti o le sostanze chimiche entrano in bocca, negli occhi o in altre parti del corpo durante la pulizia, chiamare il pronto soccorso per evitare lesioni accidentali.
- Non toccare l'acqua del contenitore quando il dispositivo è in funzione.
- Non mettere in funzione il dispositivo senza acqua nel contenitore.
- Non graffiare il trasduttore a ultrasuoni e non pulirlo con detergenti aggressivi.
- Non lasciare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non hanno esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che siano state istruite da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità di utilizzo del dispositivo o vengano tenute sotto costante controllo.

---

## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

---

Gli umidificatori a ultrasuoni utilizzano un oscillatore ad alta frequenza per suddividere l'acqua in piccole particelle di circa 1–5 µm di diametro. Il sistema di ventilazione soffia queste particelle d'acqua nell'aria secca, dove evaporano per aggiungere l'umidità necessaria all'aria. La nebbia omogenea e uniforme è chiaramente visibile quando esce dal dispositivo.

### Caratteristiche:

- Umidificazione dell'aria ad alta efficienza con prestazioni elevate.
- Basso consumo di energia. Risparmia l'85-90% di elettricità rispetto a un normale umidificatore a vapore
- Periodo di esercizio lungo
- Controllo automatico dell'umidità, protezione dall'acqua bassa
- Funzione calore: premere il simbolo del riscaldamento per ottenere la nebbia calda. Premere nuovamente per terminare la funzione di riscaldamento
- Plasma: toccare il simbolo del plasma per aumentare il numero di elementi del plasma. Premere nuovamente per terminare la funzione del plasma

---

## UMIDITÀ RELATIVA

---

La percentuale di acqua nebulizzata in un determinato locale con una determinata temperatura dell'aria viene definita umidità relativa, ad es. del 45%. L'aria può contenere più o meno acqua nebulizzata. Il rapporto tra acqua nebulizzata e aria cambia anche in base alla temperatura dell'aria. Più alta è la temperatura, più acqua nebulizzata può legarsi all'aria.

Durante l'inverno, l'aria fredda esterna penetra nella stanza e si scalda per la maggiore temperatura nella stanza. Questo causa una riduzione dell'umidità relativa. Per mantenere un'atmosfera piacevole nella stanza, è necessario incrementare il volume di acqua nebulizzata nell'aria. A questo ci pensa l'umidificatore. L'umidità dell'aria ideale si presenta in questo modo:

- Camera da letto, soggiorno: 45-65%
- Camera per persone malate: 40-55%
- Studio: 45-60%
- Stanza della musica: 40-60%
- Museo, sala per esposizioni e biblioteca: 40-60%

---

## INDICAZIONI SUL FILTRO DELL'ACQUA

---

1. Il componente in plastica contiene nanomateriali per ridurre la crescita dei batteri.
2. Il filtro in ceramica può addolcire l'acqua dura. Il filtro in ceramica demineralizza l'acqua.

---




## UTILIZZO

---


### Prima della messa in funzione

- Al primo utilizzo, lasciare il dispositivo a temperatura ambiente per mezz'ora prima dell'uso.
- Si raccomanda di utilizzare il dispositivo a una temperatura inferiore a 20 °C e a un'umidità relativa inferiore all'80%.
- Utilizzare acqua pulita a meno di 40 °C.
- Controllare il serbatoio per assicurarsi che l'acqua sia pulita.

### Messa in funzione


1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
2. Riempire d'acqua il serbatoio e stringere il tappo.
3. Posizionare il serbatoio sulla base e disattivare il blocco bambini.
4. Verificare che la tensione nominale corrisponda alla tensione di ingresso e inserire la spina nella presa.  
Il simbolo ON/OFF  si accende.
5. Toccare il simbolo ON/OFF  sul dispositivo. Il LED di sfondo si accende. Il dispositivo inizia a funzionare in modalità AUTO.
6. Toccare il tasto MAX-MIN . Si esce dalla modalità AUTO e il convertitore di nebbia funziona al livello 1. Sono disponibili 3 livelli di nebbia. Il display visualizza il numero di barre corrispondente (1, 2 e 3 barre). Toccare nuovamente il simbolo per passare alla modalità AUTO. Le stesse scelte sono disponibili sul telecomando.

### Ionizzatore



Per avviare lo ionizzatore, premere il pulsante . Il display visualizza il simbolo dell'albero. Premere di nuovo il tasto per spegnere la funzione.




### Luce nel serbatoio dell'acqua


Premere il tasto  per accendere o spegnere la luce nel serbatoio.

### Funzione riscaldante


Premere il tasto . La nebbia calda si alza dopo 10 minuti. Sul display compare lo stesso simbolo (). Premere nuovamente per uscire dalla funzione. La nebbia si sta nuovamente raffreddando.

### Umidità


Emissione di umidità costante: prima di premere il pulsante , il display visualizza l'umidità relativa corrente. L'umidità può essere impostata tra il 30 e il 75%. Ogni volta che si preme il pulsante, l'impostazione dell'umidità desiderata aumenta del 5%. Quando l'umidità relativa raggiunge il 75%, il display visualizza "Co", lampeggia per 3 secondi e il dispositivo disattiva l'umidificazione.

Dopo aver impostato la temperatura desiderata, il dispositivo salva l'impostazione e la conferma dopo 5 secondi. Sul display appare l'umidità relativa corrente. Premendo  si visualizza l'impostazione dell'umidità relativa desiderata. Quando l'umidità desiderata viene visualizzata al di sotto dell'umidità relativa attuale, il dispositivo passa in modalità di riposo. Se l'umidità desiderata è superiore a quella attuale, la funzione umidità è attiva.

### Timer

Sono disponibili 12 impostazioni del timer: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 ore. Toccare il simbolo . Il display visualizza il timer impostato. Premere finché sul display non appare "Co". Il timer viene annullato. Il timer indica il tempo di funzionamento rimanente e decresce di 1 ora, cioè se il timer è impostato per 12 ore, il display a LED indica 11 dopo un'ora. Toccare il simbolo TIMER per vedere l'ora impostata. Toccarlo di nuovo per impostare nuovamente il timer.

### Spegnimento automatico

Non appena l'acqua nel bacino è troppo poca per mantenere in funzione il dispositivo, questo si ferma automaticamente. Il display visualizza il simbolo dell'acqua bassa . Aggiungendo acqua il dispositivo si riavvia automaticamente. Se l'acqua non viene riempita entro 15 minuti, il dispositivo si spegne automaticamente.

Gli stessi simboli sul telecomando controllano le stesse funzioni.

### Funzionamento automatico in standby

Indipendentemente dalla modalità, quando l'umidità relativa raggiunge il 90%, il dispositivo passa in modalità sleep. Quando l'umidità relativa è inferiore all'85%, il dispositivo torna a funzionare.

### Spegnimento del display

Indipendentemente dalla modalità di funzionamento del dispositivo, dopo circa 15 secondi la retroilluminazione dei tasti di comando e dell'indicazione non viene più visualizzata.

### Telecomando (batterie non incluse in consegna)

1. Girare il telecomando su un lato.
2. Girare il telecomando su un lato.
3. Premere lo sblocco del vano batterie sul bordo inferiore del telecomando.
4. Afferrare la presa della batteria ed estrarre la batteria.
5. Inserire una batteria al litio CR2025.

---

## PULIZIA

---

### Pulizia del trasduttore



1. Versare 5-10 gocce di soluzione detergente sul trasduttore, quindi attendere 2-5 minuti.
2. Spazzolare via il calcare dalla superficie.
3. Sciacquare il trasduttore con acqua pulita.

### Per pulire la vaschetta

1. Pulire la vaschetta dell'acqua con un panno morbido e il liquido detergente se contiene calcare.
2. Se il calcare copre l'interruttore di sicurezza, far gocciolare il liquido detergente sul calcare e pulirlo con la spazzola.
3. Sciacquare la vaschetta con acqua pulita.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibili cause	Soluzione
Lampada di alimentazione spenta, non funziona	Non c'è corrente	Collegare l'alimentatore, accendere
Lampada di alimentazione accesa, nessuna uscita di nebbia con ventola	Assenza di acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio d'acqua
	L'interruttore di sicurezza è troppo allentato	Stringere l'interruttore
Odore anomalo di nebbia	Nuova unità	Rimuovere il contenitore, coprire il coperchio e lasciare in un luogo fresco per 12 ore
	Acqua sporca o lasciata a riposo troppo a lungo	Serbatoio pulito, riempirlo con acqua fresca
Lampada di alimentazione accesa, il dispositivo non funziona	Troppa acqua nella vaschetta	Rimuovere l'acqua dalla vaschetta, chiudere bene il coperchio del serbatoio
La potenza della nebbia è troppo bassa	Troppo calcare nella vaschetta	Pulire il trasduttore
	L'acqua è troppo sporca o è rimasta troppo a lungo nel serbatoio	Pulire il serbatoio, riempirlo con acqua fresca e pulita
Rumore insolito	Risonanza nel serbatoio quando l'acqua è troppo poca	Riempire il serbatoio d'acqua
	L'unità si trova su una superficie instabile	Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile
La nebbia fuoriesce accanto all'ugello di nebulizzazione	Ci sono spazi vuoti tra l'ugello e il serbatoio	Immergere a lungo l'ugello nell'acqua e poi fissarlo all'apertura del serbatoio

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom









**KLARSTEIN**